SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XXVIII

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

PN661
S6
V.2

SPECULUM

Editor

CHARLES R. D. MILLER
Cambridge, Massachusetts

Assistant Editors

H. M. SMYSER
Connecticut College

R. N. FRYE
Harvard University

Advisory Board

WILLI APEL
Indiana University

GEORGE LEE HASKINS
University of Pennsylvania Law School

VERNON J. BOURKE
St Louis University

PHILIP K. HITTI
Princeton University

WALTER W. S. COOK
New York University

BARNABY C. KEENEY
Brown University

ALEXANDER J. DENOMY
Institute of Mediaeval Studies, Toronto

OTTO SPRINGER
University of Pennsylvania

ROBERT SABATINO LOPEZ
Yale University

Vol. XXVIII, No. 4 — PRINTED IN U. S. A. Entered as second-class matter, May 8, 1926, at the Post Office at Boston, Massachusetts. Accorded additional entry at Menasha, Wisconsin, October 30, 1930. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of February 28, 1925, authorized May 8, 1931.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals* and the *Art Index*.

CONTENTS

ARTICLES

ROLAND BLENNER-HASSETT, Autobiographical Aspects of Chaucer's Franklin 791
JEROME BLUM, The Beginnings of Large-scale Private Landownership in Russia 776
HARRY BOBER, André Beauneveu and Mehun-sur-Yèvre 741
CURT F. BÜHLER, The Apostles and the Creed 335
GILES CONSTABLE, A Note on the Route of the Anglo-Flemish Crusaders of 1147 525
F. EDWARD CRANZ, Saint Augustine and Nicholas of Cusa in the Traditions of Western Christian Thought 297
JOSEPH H. DAHMUS, Wyclyf Was a Negligent Pluralist 378
P. W. DAMON, Style and Meaning in the Mediaeval Latin Nature Lyric 516
ALEXANDER J. DENOMY, Courtly Love and Courtliness 44
GLANVILLE DOWNEY, The Persian Campaign in Syria in A.D. 540 340
AARNI ERÄ-ESKO, Sutton Hoo and Finland 514
ALBERT C. FRIEND, Chaucer's Version of the Aeneid 317
LOUIS H. GRAY, Et Toz les Bons Sains de Namet 376
E. N. JOHNSON, American Mediaevalists and Today 844
ROGER SHERMAN LOOMIS, Edward I Arthurian Enthusiast 114
ROBERT S. LOPEZ, An Aristocracy of Money in the Early Middle Ages 1
F. P. MAGOUN, JR, Oral-Formulaic Character of Anglo-Saxon Narrative Poetry 446
EDGAR H. MCNEAL, Fulk of Neuilly and the Tournament of Ecry 371
GEORGE R. MONKS, The Church of Alexandria and the Economic Life of the City in the Sixth Century 349
WILLIAM A. NITZE, Messire Robert de Boron: Enquiry and Summary 279
CHARLES E. NOWELL, The Historical Prester John 435
TRYGGVI J. OLESON, Bishop Jón Arason (1484–1550) 245
SIDNEY PAINTER, Norwich's Three Geoffreys 808
MICHAEL POWICKE, The General Obligation to Cavalry Service under Edward I 814
CECIL ROTH, The Qualification of Jewish Physicians in the Middle Ages 834
MARGARET SCHLAUCH, Griesida in Iceland: A Supplement 363
KENNETH M. SETTON, Archbishop Pierre d'Ameil in Naples and the Affair of Almon III of Geneva 643
J. R. STRAYER, The Crusade Against Aragon 102
DIMITRI STRÉMOOUKHOFF, Moscow the Third Rome: Sources of the Doctrine 84
RICHARD E. SULLIVAN, The Carolingian Missionary and the Pagan 705
ALFRED H. SWEET, the Apostolic See and the Heads of English Religious Houses 485
S. HARRISON THOMSON, Pro Saeculo XIV 801
LYNN THORNDIKE, Mediaeval Magic and Science in the Seventeenth Century 692
M. J. TOOLEY, Bodin and the Mediaeval Theory of Climate 64
ALEXANDER VUCINICH, The First Russian State: An Appraisal of the Soviet Theory 324
B. J. WHITING, Historical Novels (1951) 527
ERNEST HATCH WILKINS, Petrarch's Ecclesiastical Career 754
ARNOLD WILLIAMS, Chaucer and the Friars 499
ARCHER WOODFORD, Mediaeval Iconography of the Virtues: A Poetic Portraiture 521

REVIEWS

Andrew Alföldi, *The Conversion of Constantine and Pagan Rome and a Conflict of Ideas in the Later Roman Empire* (F. H. Cramer) 128
M. Anfray, *L'Architecture réligieuse du Nivernais au Moyen Age: Les Églises romanes* (K. J. Conant) 855

E. W. Anthony, *Romanesque Frescoes* (K. J. Conant) 555
Paul Antin, *Essai sur Saint Jérome* (R. C. Petry) 555
A. J. Arberry, *Moorish Poetry: A Translation of the Pennants, an Anthology Compiled in 1243 by the Andalusian Ibn Sa'id* (G. E. von Grunebaum) 856
Frederick B. Artz, *The Mind of the Middle Ages A.D. 200–1500, An Historical Survey* (T. C. Van Cleve) 858
F. Le Van Baumer, ed., *Main Currents of Western Thought* (R. D. Richardson) 132
C. C. Bayley, *The Formation of the German College of Electors in the Mid-Thirteenth Century* (H. S. Lucas) 382
J. H. A. Beuken, *De Hanze in Vlaanderen* (H. S. Lucas) 557
Gerard Blanken, *Les Grecs de Cargèse (Corse): Recherches sur leur langue et sur leur histoire*, I: *Partie Linguistique* (J. P. Cavarnos) 134
A. W. Brøgger and Haakon Shetelig, *The Viking Ships: their Ancestry and Evolution* (F. P. Magoun, Jr) 135
M. W. Bloomfield, *The Seven Deadly Sins* (J. H. Fisher) 863
Philotheus Boehner, O.F.M., *Mediaeval Logic: An Outline of its Development from 1250 to c. 1400* (V. J. Bourke) 865
Gösta Brodin, ed., *Agnus Castus: A Middle English Herbal* (F. S. Benjamin, Jr) 383
John Brough, trans. and ed., *The Early Brahmanical System of Gotra and Pravara* (W. N. Brown) 867
Carleton Brown, ed., *Religious Lyrics of the XIVth Century* (R. H. Robbins) 867
D. M. Brown, *Money Economy in Mediaeval Japan* (L. S. Yang) 384
A. Bruckner, *Scriptoria Medii Aevi Helvetica*, VI: *Schreibschulen der Diözese Konstanz: Kloster Allerheiligen in Schaffhausen* (L. W. Jones) 869
George S. Burch, *Early Mediaeval Philosophy* (V. J. Bourke) 865
Walter Burleigh, *De Puritate Artis Logicae* (E. A. Moody) 138
Roberto Busa, *Sancti Thomae Aquinatatis Hymnorum Ritualium Varia Specimina Concordantiarum* (J. J. Savage) 558
Alistair Campbell, ed., *Frithegodi Monachi Breviloquium Vitae Beati Wilfredi et Wulfstani Cantoris Narratio Metrica de Sancto Swithuno* (Eva M. Sanford) 140
Cassiodori-Epiphanii, *Historia Ecclesiastica Tripartita* (M. L. W. Laistner) 558
Luigi Cicuttini, *Giordano Bruno* (J. J. Rolbiecki) 141
C. T. Clay, ed., *Early Yorkshire Charters*, IX: *The Stuteville Fee* (H. M. Cam) 874
Gustave Cohen, *Le Théatre français en Belgique au moyen âge* (U. T. Holmes, Jr) 875
Gustave Cohen, *La Vie littéraire en France au moyen âge* (U. T. Homes, Jr) 386
H. M. Colvin, *The White Canons in England* (H. E. Aikins) 387
F. C. Copleston, *Mediaeval Philosophy* (V. J. Bourke) 865
Solange Corbin, *Essai sur la musique religieuse portugaise du moyen âge* (Willi Apel) 390
S. McK. Crosby, *The Abbey of St.-Denis 475–1122* (K. J. Conant) 561
J. H. Dahmus, *The Prosecution of John Wyclyf* (S. H. Thomson) 563
Norman Davis, *Sweet's Anglo-Saxon Primer* (F. P. Magoun, Jr) 876
Otto Demus, *The Mosaics of Norman Sicily* (Ernst Kitzinger) 143
José Simón Díaz, *Bibliografía de la literatura hispánica*, III (H. C. Woodbridge) 877
J. C. Dickinson, *The Origins of the Austin Canons and their Introduction into England* (Helen M. Cam) 150
Herbert Dingle, *The Scientific Adventure: Essays in the History and Philosophy of Science* (T. S. Kuhn) 879
Franz Dölger and A. M. Schneider, *Byzanz* (G. Downey) 152
Dumbarton Oaks Papers No. 6 (A. E. R. Boak) 155
Hildegard Emmel, *Formprobleme des Artusromans und der Graldichtung* (R. S. Loomis) 158
Joan Evans, *Dress in Mediaeval France* (K. J. Conant) 566
W. J. Fischel, trans. and ed., *Ibn Khaldun and Tamerlane: Their Historic Meeting in Damascus, 1401 A.D. (803 A.H.)* (P. K. Hitti) 391
Henri Focillon, *L'An Mil* (K. J. Conant) 567

Aileen Fox, *Roman Exeter* (*Isca Dumnoriorum*): *Excavations in the War-Damaged Areas, 1945–1947* (Mason Hammond) 880
Gace de la Buigne, *Le Roman des Deduis* (U. T. Holmes, Jr) 159
J. A. Gade, *Luxemburg in the Middle Ages* (H. S. Lucas) 392
F. L. Ganshof, *Feudalism* (Sidney Painter) 393
G. H. Gerould, *Chaucerian Essays* (W. W. Lawrence) 394
Francesco Giunta, *Jordanes e la cultura dell'alto medio evo: Contributo allo studio del problema gotico* (C. C. Mierow) 568
A. R. Green and P. M. Green, *Saxon Architecture and Sculpture in Hampshire* (K. J. Conant) 881
Aloys Grillmeier and Heinrich Bacht, edd., *Das Konzil von Chalkedon: Geschichte und Gegenwart* (M. V. Anastos) 571
W. J. Gruffydd, *Rhiannon: An Inquiry into the Origins of the First and Third Branches of the Mabinogi* (R. S. Loomis) 882
L. A. T. Gryting, ed., *The Oldest Version of the Twelfth-Century Poem* Le Venjeance Nostre Seigneur (F. A. G. Cowper) 884
Guidonis de Orchellis, *Tractatus de Sacramentis ex eius Summa de Sacramentis et Officiis Ecclesiae* (V. L. Kennedy) 575
Guillaume de Poitiers, *Histoire de Guillaume le Conquérant* (J. R. Strayer) 160
Samuel Guyer, *Grundlagen mittelalterlicher abendländischer Baukunst: Beiträge zu der vom antiken Tempel zur kreuzförmigen Basilika des abendländischen Mittelalters führenden Entwicklung* (K. J. Conant) 886
Oscar Halecki, *Borderlands of Western Civilization: A History of East Central Europe* (Otakar Odlozilik) 576
G. M. A. Hanfmann, *The Season Sarcophagus in Dumbarton Oaks* (Marion Lawrence) 162
Harvard Slavic Studies, I (Ihor Ševcenko) 887
W. O. Hassall, ed., *A Catalogue of the Library of Sir Edward Coke* (Norma Adams) 164
Denis Hay, *Polydore Vergil: Renaissance Historian and Man of Letters* (R. D. Richardson) 892
Hiram Haydn, *The Counter-Renaissance* (Myron P. Gilmore) 170
James Hayes, *The Roman Letters* (S. Dow and J. P. Elder) 396
W. G. Hellings, ed., *Van den Vos Reynaerde*, I: *Teksten Diplomatisch Uitgegeven naar de Bronnen vóór het Jaar 1500* (D. B. Sands) 399
Hishām ibn-al-Kalbi, *The Book of Idols or the Kitāb al-Asnām* (M. A. Simsar) 166
Historijski Zbornik, III (W. S. Vucinich) 577
Historischer Atlas der Österreichischen Alpenländer (Gerhart Ladner) 169
U. T. Holmes, Jr, *Daily Living in the Twelfth Century* (R. J. Clements) 174
Albert Hyma, *The Brethren of the Common Life* (R. C. Petry) 894
Albert Gyma, *From Renaissance to Reformation* (Myron P. Gilmore) 170
H. V. Jaffa, *Thomism and Aristotelianism* (Henry Veatch) 176
R. Janin, *La Géographie ecclésiastique de l'empire byzantin*, Premiere partie, *Le Siège de Constantinople et le patriarcat oecuménique* (G. Downey) 895
Charles Johnson, trans. and ed., *De Necessariis Observantiis Scaccarii Dialogus qui vulgo dicitur* Dialogus de Scaccario (*The Course of the Exchequer by Richard son of Nigel*) (H. M. Cam) 900
Hilda Johnstone, trans. and ed., *Annales Gandenses* (B. D. Lyon) 582
G. P. Klubertanz, *The Discursive Power: Sources and Doctrine of the* vis cogitativa *According to St. Thomas Aquinas* (Rudolf Allers) 179
T. A. Knott and D. C. Fowler, edd., *Piers the Plowman: A Critical Edition of the A-Version* (G. H. Gerould) 180
David Knowles, trans. and ed., *Decreta Lanfranci* and *Instructio Noviciorum* (Albert Schmitt) 181
David Knowles, *The Episcopal Colleagues of Archbishop Thomas Becket* (E. B. Graves) 182
Phaedo Koukoules, Βυζαντινῶν Βίος καὶ Πολιτισμός, V, (Peter Charanis) 901
Hans Kurath and Sherman M. Kuhn, edd., *Middle English Dictionary* (First Fascicle) Part E. 1 (*E — Endelonges*) (H. M. Smyser) 903
G. T. Lapsley, *Crown, Community and Parliament in the Later Middle Ages* (E. B. Graves) 184
Latinitas, I (A. H. Birch) 582

Pierre Le Gentil, *La Poésie lyrique espagnole et portugaise à la fin du moyen âge*, II: *Les Formes* (M. R. L. de Malkiel) 905
Francoise Lehoux, *Le Bourg Saint-Germain-des-Prés depuis ses origines jusqu'à la fin de la Guerre de Cent Ans* (E. C. Furber) 584
Ernst Levy, *West Roman Vulgar Law: The Law of Property* (F. S. Lear) 586
Georg Leyh, ed., *Handbuch der Bibliothekswissenschaft* (L. S. Thompson) 186
Jack Lindsay, *Byzantium into Europe* (Glanville Downey) 402
G. Luzzatto, *Storia economica d'Italia*, I: *L'Antichità e il Medioevo* (R. S. Lopez) 403
J. D. Mackie, *The Earlier Tudors, 1485–1558* (Conyers Read) 591
Annaliese Maier, *Zwei Grundprobleme der scholastischen Naturphilosophie: Das Problem der intensiven Grosse: Die Impetustheorie* (R. A. Moody) 189
Kemp Malone, ed., *The Thorkelin Transcripts of Beowulf in Facsimile* (F. P. Magoun, Jr) 194
Michael Marullus, *Carmina*, edited by Alessandro Perosa (Eva M. Sanford) 196
Karl Meyer, *Aufsätze und Reden* (F. H. Cramer) 591
Georg Misch, *A History of Autobiography in Antiquity* (Werner Jaeger) 405
Ernest A. Moody and Marshall Clagett, edd. and trans., *The Medieval Science of Weights (Scientia de Ponderibus); Treatises Ascribed to Euclid, Archimedes, Thabit ibn Qrra, Jordanus de Nemore and Blasius of Parma* (O. Neugebauer) 596
Albertus J. de Mooy, *De Gelderse Kroniek van Willem van Berchen naar het Hamburgse Handschrift uitgegeven over de Jaren 1343–1481* (H. S. Lucas) 598
T. F. Mustanoja, ed., *Les neuf joies Nostre Dame, a poem attributed to Rutebeuf* (U. T. Holmes, Jr) 410
A. R. Myers, *England in the Late Middle Ages* (Faith Thompson) 599
Leon Nemoy, trans. and ed., *Karaite Anthology* (Judah Rosenthal) 601
Georg Ostrogorsky, *Geschichte des byzantinischen Staates* (Glanville Downey) 411
Erwin Panofsky, *Abbot Suger on the Abbey Church of St-Denis and its Art Treasures* (K. J. Conant) 603
Robert Payne, *The Fathers of the Western Church* (R. D. Richardson) 197
Boies Penrose, *Travel and Discovery in the Renaissance, 1420–1620* (R. S. Lopez) 412
Lord Raglan, *The Hero: A Study in Tradition, Myth, and Drama* (J. B. Bessinger, Jr) 606
C. A. Robson, ed., *Maurice de Sully and the Mediaeval Vernacular Homily* (U. T. Holmes, Jr) 197
Rutebeuf, *Poemes concernant l'Université de Paris*, ed. H. E. Lucas (U. T. Holmes, Jr) 415
A. Sapori, *Le Marchand italien au moyen âge* (R. S. Lopez) 403
G. Scarpat, *Il Liber psalmorum e il Psalterium Gallicanum* (Guiliano Bonfante) 415
Theodor Schieffer, *Angelsachsen und Franken: Zwei Studien zur Kirchengeschichte des 8. Jahrhunderts* (C. C. Bayley) 611
W. F. Schirmer, *John Lydgate: Ein Kulturbild aus dem 15. Jahrhundert* (Alain Renoir) 419
Karl Schottenloher, *Bücher bewegten die Welt: Eine Kulturgeschichte des Buches* (L. S. Thompson) 186
R. L. Schuyler and Herman Ausubel, edd., *The Making of English History* (R. D. Richardson) 613
D. W. Singer, *Giordano Bruno* (J. J. Rolbiecki) 420
Roman Smal-Stocky, *The Origin of the Word "Rús"* (N. Andrusiak) 614
J. Smits van Waesberghe, *Cymbala (Bells in the Middle Ages)* (Willi Apel) 420
John Speirs, *Chaucer the Maker* (John Conley) 200
D. M. Stenton, *English Society in the Early Middle Ages* (Sylvia L. Thrupp) 202
John Stevens, ed., *Mediaeval Carols* (Leonard Ellinwood) 421
W. S. Stoddard, *The West Portals of Saint-Denis and Chartres — Sculpture in the Ile de France from 1140 to 1190 — Theory of Origins* (K. J. Conant) 615
Gottfrid Storms, *Anglo-Saxon Magic* (F. P. Magoun, Jr) 208
Karl Strecker and Otto Schumann, *Nachträge zu den Poetae Aevi Carolini* (Luitpold Wallach) 212
W. L. Sumner, *The Organ: Its Evolution, Principles of Construction and Use* (Willi Apel) 422
Genji Takahashi, *A Study of Everyman with Special Reference to the Source of its Plot* (Arnold Williams) 616
Thomas of Eccleston, *De Adventu Fratrum Minorum in Angliam* (R. D. Richardson) 617

G. Turville-Petre, *The Heroic Age of Scandinavia* (H. M. Smyser) 217
Adolphe van Loey, *Introduction à l'étude du moyen-néerlandais* (F. P. Magoun, Jr) 218
Luis Vázquez de Parga, José María Lacarra, and Juan Uría Ríu, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela* (W. M. Whitehill) 618
G. E. Von Grunebaum, trans. and ed., *Tenth Century Document of Arab Literary Theory and Criticism: The Sections on Poetry of Al-Bâqillânî's I'jâz-al-Qur'ân* (William Thomson) ... 619
J. M. Wallace-Hadrill, *The Barbarian West, 400–1000* (R. D. Richardson) 423
H. C. White, *The Tudor Books of Private Devotion* (M. H. Shepherd, Jr) 219
Dorothy Whitelock, *The Beginnings of English Society* (F. P. Magoun, Jr) 220
E. H. Wilkins, *The Making of the* Canzoniere *and other Petrarchan Studies* (M. E. Cosenza) ... 222
E. H. Wilkins, *The Prose Letters of Petrarch* (M. E. Cosenza) 224
G. H. Williams, *The Norman Anonymous of 1100 A.D.* (R. H. Bainton) 227
Wolfram von Eschenbach, *Parzival*, translated by E. H. Zeydel and B. Q. Morgan (Helen Adolf) 228